

ORIGINAL COPY PROVIDED BY:

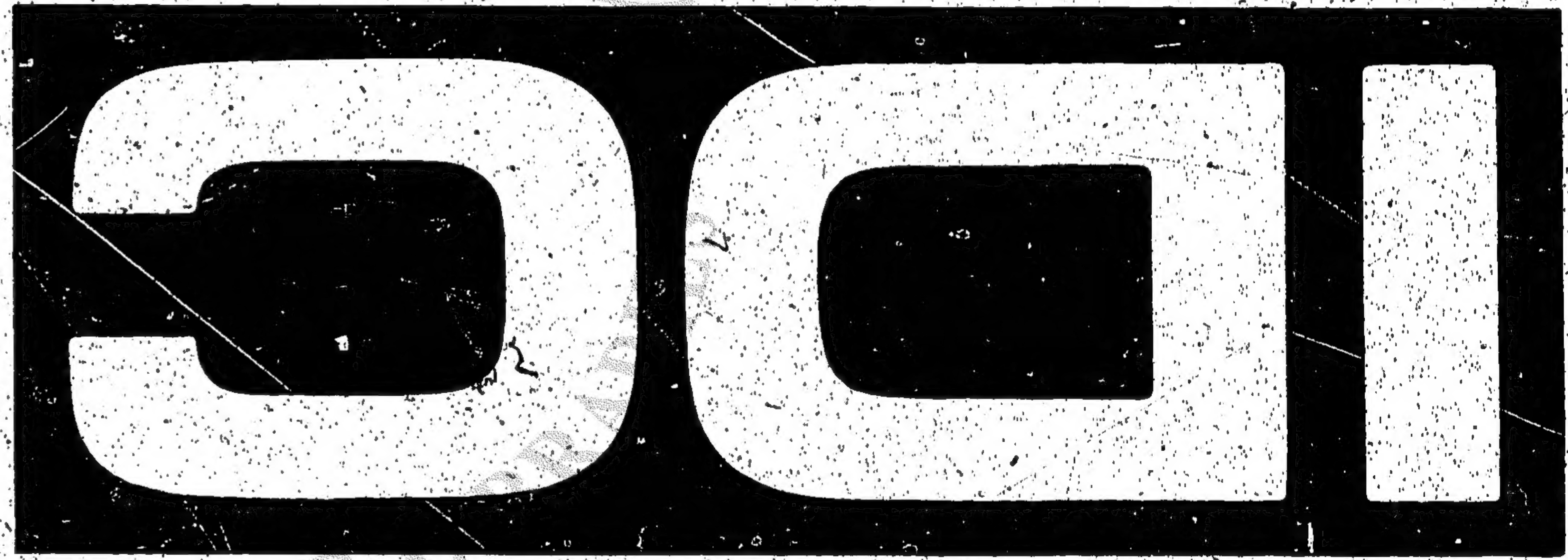
FILMED BY THE IDC CAMERA UNIT: LEIDEN

1984

REDUCTION RATIO

1

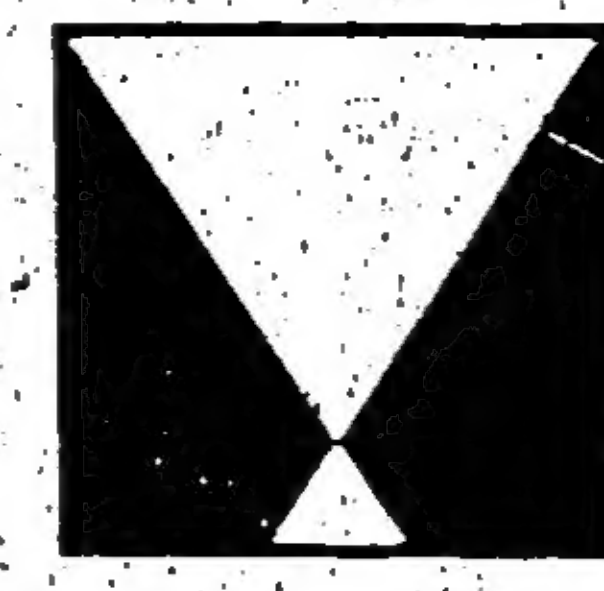
15



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART



INTER DOCUMENTATION COMPANY AG  
POSTSTRASSE 14 ZUG SWITZERLAND



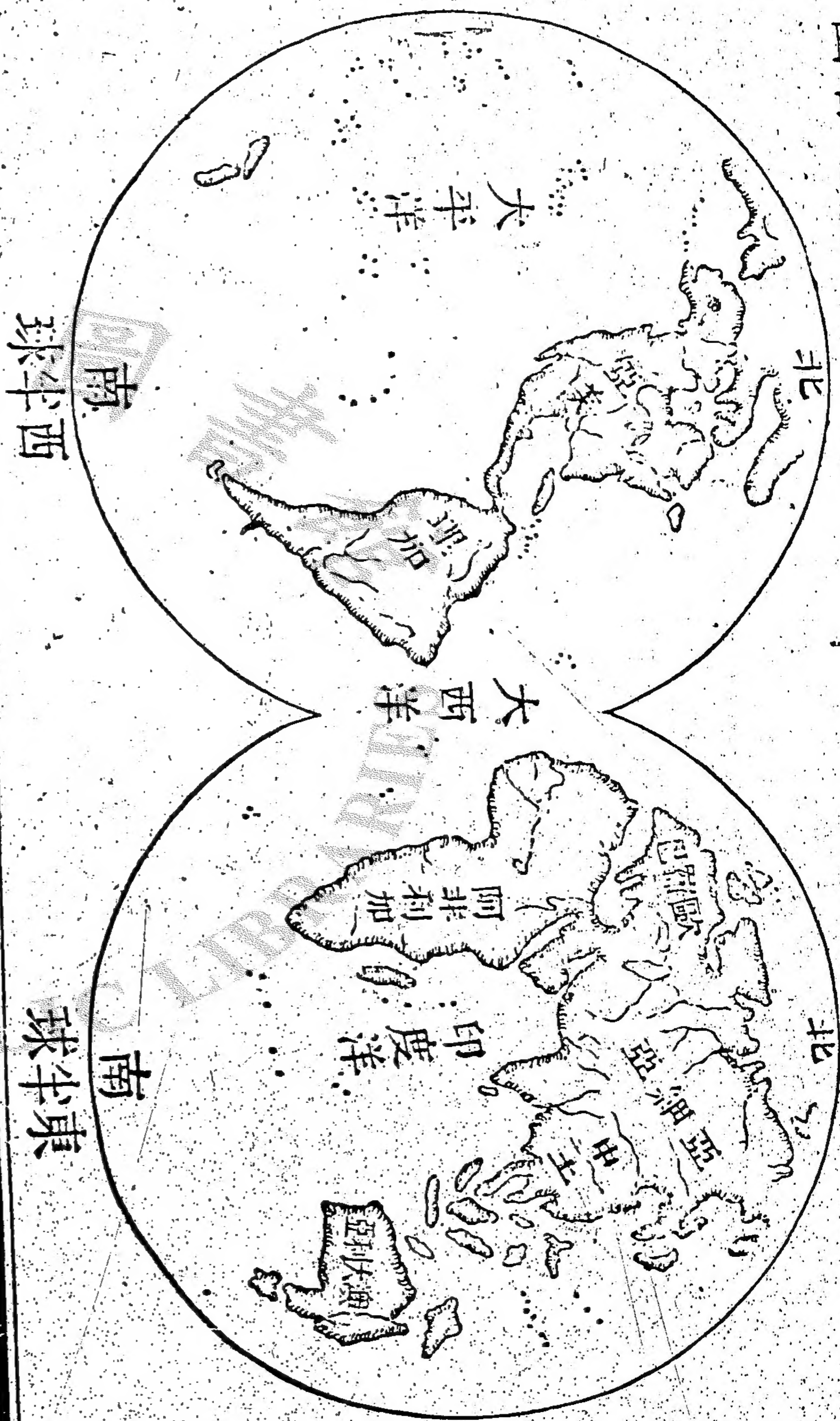
一千八百五十四年六月朔日 第陸號

遐邇寶珍

香港英華書院印刷



地球分爲四大洲，一曰亞洲，內有中國、印度、土五等國；一曰歐洲，內有英、吉、利、佛、俄、西、斯等國；一曰非洲，內有麥、西、內等國；一曰亞美利加，內有北美、地、南、地、北、內有合郡等國。



## 第六號目錄

琉球雜記述畧

喻言一則

近日雜報



Doubling of the income tax in Great Britain.  
 Price of tea in England.  
 French loan.  
 Seizure of master of fishing boat for ransom.  
 Accident from gunpowder on board a fast boat.  
 Arrival of Admiral Sir James Stirling.  
 Destruction of a piratical vessel by the boats of H. M.  
 ship *Winchester*.  
 Advance to Shantung of a reinforcement of rebel troops.  
 Quantity of silk brought by *Lady Mary Wood* from  
 Shanghai.  
 Authority given to Sir J. Bowring to conclude a treaty  
 with Siam.  
 Accident to brig *Shamrock*.  
 Visit to Hongkong of Governor of Macao, and French  
 Minister.  
 Sir John Bowring's proclamation concerning the service  
 of British subjects with foreign states.  
 Cannibalism in South seas.  
 Reestablishment at Nanking of literary examinations.  
 Murder by Chinese in California.  
 Arrival of emigrants at San Francisco: Climate at the  
 diggings.  
 Queen's birthday.  
 Release of a Chinese from prison at Canton through  
 the intervention of the Superintendent of Trade.  
 Changes among the British Consular appointments.  
 Health of the town of Victoria.  
 Volcanoes in the moon.  
 Arrival of the last English mail steamer.  
 Riot at Singapore.  
 Chinese cities and towns said to be at present in pos-  
 session of the rebel forces.  
 Disturbances in Kwang-se; quietude of Canton city.  
 War with Russia.  
 Departure of Sir John Bowring for Shanghai.

## CHINESE SERIAL.

Vol. II. No. 6.

### INDEX OF CONTENTS.

- I.—NOTES ON LOOCHOO AND THE LOOCHOOANS (*com-  
municated by a Chinese.*)
- II.—FABLE OF THE ASS WITH THE LION'S HIDE.
- III.—MISCELLANEOUS:—
  - Callery's Translation of the Le-ke.
  - Enforcement of certain provisions of the passenger's Act.
  - Extract from Peking Gazettes.
  - Arrival of emigrants at Melbourne, demand for labour,  
and current rate of wages there.
  - Arrival of Sir George Bonham at Singapore.
  - Disturbance at Ningpo between Portuguese and Chi-  
nese.
  - Disturbances in the Department of Taechow.
  - Piracy near Stanley.
  - Arrival of war steamers at Shanghai.
  - Notification of foreign Consuls to the native inhabitants  
of Shanghai concerning the forcible removal of  
the Imperialist encampment.
  - Compact of mutual aid between France and England.
  - Disturbances in Fokien.
  - Arrival of English mail steamer.
  - The Ultimatum to Russia.
  - Prohibition by Russia of the export of grain.



琉球雜記述畧

癸丑之歲友人泛海之琉球僑居其地兩載寄余雜記一帙叙其風土民物甚詳茲採摭概畧聯綴成篇以備遊人之考鏡琉球一土地本彈丸孤懸於東洋巨浸中周圍百里有奇啟封建國列爲中土外藩其主代立嗣位皆由中朝遣使冊封歲時朝貢惟謹其貢道自彼達閩然後疆吏遣員陪護達都其國無崇山峻嶺樹木蕭條海濤汹涌外國船舶之彼停泊者近則有花旗及各國舟航取道日本間寄碇於斯中國海航貿易而至其境者歲不多邁也其天氣春夏驕陽偏烈秋冬之際亦早晚寒冷至日中則酷熱如中土夏令蠅蚋四時不絕竟夕終朝薨薨營營每月海風發有數次其將發也濃雲如墨天氣陰霾風勢既至則比戶閉門鍵牖屋瓦狂飛或竟日而後止海舟至者多泊於那霸由那霸至首里約十



里之遙則有中山王府若都城焉闢宇建宅皆處山之陽長  
逕紆迴兩旁古栢虬松極蒼鬱深秀澗水清冽行人憩飲取  
顏曰守禮之邦爲中朝使臣筆也逾半里許有巨闕署曰中  
山王府旁列公廡國有政事諸大夫聚而僉謀於斯過此則  
比屋連雲而宮殿樓閣宮寔葱鬱則踞於山之巔禁門制如  
城闕署曰歡會門凡官員供使令者皆不由此門出入別有  
山逕斜曲石壁數仞闢戶以通往來王府東偏清水一池荷  
芰掩映交翠波心建亭小橋以達之有石碑歸然則圓覺禪  
師奉敕建藏經閣文也現今在位之王春秋鼎盛僅十餘齡  
耳國之大政統歸其大臣尙宏勳裁奪其次則有布政大夫  
四人相爲輔贊再次則宰民社者如守牧均亦稱爲大夫半  
多通事蓋其國以朝貢請封爲鉅典使臣多携俊秀入朝卽

留中朝習漢人言語文字居中土者多至十餘載爛習則爲  
通事頒俸授綬其品級高下以冠簪爲等差如總理大臣冠  
紫金冠而貫金簪布政大夫亦金簪而冠則青氈守牧官亦  
冠青氈而簪則銀其餘諸大夫黃冠而銀簪士人世祿紅冠  
銀簪有不冠者則羣庶耳至於袍服貴賤無甚區別若履草  
屨而躡木屐則王與黎庶同市中貿易皆婦女爲之主持亦  
不用銀錢交易凡外邦旅客至其地不能携錢自購貨物須  
將銀錢交公館經辦者名掌管人需用何物開單交其置辦  
皆有定制不能私相受授其市肆每於日午則老嫗少媛咸  
集其所或數十或百餘羣聚於一區衣大袖褐衫內無小衣  
赤足縮髻與男子畧同所別者惟視一簪男則以銀銅女則  
以龜甲無肩負物無輕重率戴於首以行婦女旣辛苦經營  
以資生計男子則優游自如烟茗談笑以娛永日男逸而女



勞是可嗟怪也。土產亦少佳品。地輿志載其地產珊瑚珍珠。詢諸土人亦不多見。豚豕肉腥而質粗。鷄小而瘠。牛羊鵝鴨恒不多產。馬頗豐肥。然亦少龐大駿足。水族則魚蝦之類頗饒。然海風時發。亦數日不登於市。蔬菜類與中土同。而味迥別。米則粒小而浮質。有糙色。而無堅緻淨白者。無白杵舂器。球人於粒食不甚講求。地瘠民貧。多以薯爲糧。磁器稀少。瓦缶充用而已。布帛有色黑斜紋者。價頗昂。細視之亦遠遜蘇松梭織。花則月季石榴亦頗璀璨。菊則惟有大紅。少別種。然各花皆盛開於小春月。其氣候之異於中土又如此。工作以製造漆器爲佳。構杯壺盤箱之屬。製作精良。華彩朱黑光澤如鏡。東洋以漆器擅絕技之名。不虛也。通國中良工巧匠亦不過數十家。故其器亦不至遠擲而賤售。民間婚娶不事媒妁。男女相悅。白諸父母。邀親黨說合。無行聘納采之儀。選吉

成姻。是日黃昏。女以大衣蒙首。從之者親隣數人。至夫家成禮。交拜。覲舅姑。親戚咸集。宴飲竟日。喪事則於未殮之頃。頻擊小銅鑼。聲徹遠近。親黨聞之。咸來弔唁。棺製狹而長。殮畢而葬。墳皆砌石。多完好。堅緻。四十九日親眷皆聚於墳上。以鐵鍋煎水。長少以次傳飲。名爲洗骨。頗近不經云。祭墓歲以清明節。及七月望日。物品致奠。熱香而不焚楮帛。黯然傷悼。戚戚無慢容。可見其風俗近古。而民氣純龐也。惟拘迂性成。脆弱恒怯。外侮突來。莫之能禦。國無城郭。亦不設武弁兵旅。鎗砲之屬。不知鑄造。劍刀器械。僅備具而不精良。蓋其故老相傳。倚中朝以自庇。奉正朔。備貢獻。以禮義忠信爲經國謀猷。武備韜鉗。置而不講。近因各外國師船停泊。徹夜鎗砲之聲。上下震懼。其積弱之勢。已可概見。惟國雖小而民淳。勢雖危而祚永。與厚斂繁徭。疲民黷武之國。迥殊矣。今觀其國。官



府無苛政、民間少爭端、不立嚴刑酷法、不設胥吏差役、二三大夫與世祿數人、辦理庶務於公廨、事畢即去、不事催科、民自輸納、無後期、無連負、民不知訟、公庭終歲寂然、士知讀書、雖無碩學大儒、然通一經、名一藝者、亦不乏人、多尚風雅、吟詠唱酬、皆以爲樂、此可謂詩禮之邦、安樂之國矣、又豈宜以其蕞爾彈丸而忽之也歟。

喻言一則

驢穿獅子皮、衆獸見則畏懼而奔避之、驢則以自已爲能、目無忌憚、一日歡呼大叫、聲入各獸之耳、始知其爲驢也、所避之獸羣起而殺之、一旦粉身碎骨、是驢之不慎故也、使驢若能知機、終身不叫、則驢體獅貌、豈不快哉、甚矣假威風之不可長久也、俗云、狐假虎威、其驢之露出馬脚、真弄巧反拙矣。



近日雜報

佛蘭西國有士人先居澳門後返本國掌繙譯事務將中土之禮記以佛國文字譯出刊行尙有風雅士人觀詩經意義深厚甚欲譯出行世而現因彼國戎禍多故猶有待於他日也。英國有條例久已通行於本國及各屬土而中土民情風氣不同未及一律行之惟近日中土人附搭海舟出境而遠適經營者其數日益增多而攬載者但計利之多寡不顧人安危將朽壞舊船隨意任載常有意外之虞致性命之憂現將此條例譯出通行於香港在商民客傭均有裨益凡海船載客者由總憲派委按理官一員未士力傑將其船按驗閱視每船載客皆有定額每客艙位闊二尺長六尺上下高六尺每日每人米一磅半鹹料半磅水一加倫油約三錢柴足用

按計順風行程七十五日逆風一百日火食皆敷備無缺延置外國醫生則備外國藥材中土醫生則備中土藥材委員視之均得如式然後行文刑訟司衙門刑訟正使詣船查閱出諭帖准其船揚帆登程倘有逾額及不如式而私自開行者無論駛抵何處係英屬土二年之內獲到將其船充公蓋中土民庶來港欲附船遠適者多不能識船隻之良否火食之多寡必由官派一人代爲經理庶所以保獲而安全之也邸抄二月初九日僧格林沁勝保等提大兵掃剿寇氛於東城小文村等處追至獻縣富庄驛連日大有斬獲北路一帶氛惡漸清又二月初五至初十等日琦善奏進剿瓜州總兵瞿騰龍親率大軍深入力戰旋因受傷過重落馬陣亡奉旨照提督例卹贈伊子三人均賞守備職銜



湖北提督台湧奏兩湖總督吳文鎔於黃州府圍城中被焚殉難湖北臬司唐樹義督帶水勇於金口江面率軍力戰被戕陣亡其家丁何貴身帶重傷尙能懷藏該臬司印信奔赴省城呈繳旋即殞命均着一並加恩贈卹  
僧格林沁勝保奏二月十二等日連次提大軍追剿至阜城縣高家庄等處擒殲近千有餘名十五日復於後康莊杜家場堆村連村等處迭加焚剿斬獲殲擒四千餘名畿疆指日可望肅清  
安徽巡撫江忠源於廬州府城殉難捐軀前有旨着照總督例恩卹茲再加恩入祀昭忠祠伊弟江忠濟江忠濬着以知府同知用  
安徽繁昌縣知縣張廷槐力守危城城破帶傷拒戰被匪等剖心支解受害尤慘奉旨着照知府例恩卹

亞士得里亞墨兒奔有二月廿七日新聞紙到港云現有船數隻載中土客傭已抵其地其船甫泊時中土人登岸支搭帳房爲住宿之所將帶往貨物出售有綢緞象牙器及各戲玩雜物腌肉腌鴨腌鵝及各食物彼處用中土人傭工雖不諳英國言語者而工價亦給與豐厚蓋恒誇重中土人純良且講習禮義云至其路上傭作每日每工銀十二司令至十五司令不等柴薪帳房皆給與足用車馬夫及牧牛者每禮拜工銀三磅半木匠每日工銀二十司零至二十五司零不等泥水匠石匠每日工銀三十司零至三十五司零不等因其地需人興工建造房宇者無不致鉅資獲厚利故也有驛信到港云前任公使文現已駛抵新嘉坡候火輪郵船至彼附載返國  
英醫士合信先生上年編刻全體新論一書現爲葉制府之



封君捐資重加拓刻計圖二百七十一式勻爲長條八幀以便懸掛閱覽葉封君極贊各圖詳細備足資考鏡此編先經合信先生刊印一千二百本未幾爲人取閱罄盡後經潘運使復爲印造多卷以惠同人

近有花旗國居士於寧波府譯出航海金鍼一書而包公使之少君爲之捐資鐫刻篇內細叙颶風來路及考驗趨避之法繪圖拈說備極詳明誠爲涉洋者之寶鑑也

在英國聞有中土人喜誦聖書者聖書內意旨言詞非人能自爲書寫編纂皆上蒼感化默運而成設使人人皆誦此書則人皆交相愛睦如兄弟手足有和好而無執爭亦人皆同享豐亨而坐臻福祉現計英國共捐銀八百萬圓欲印造百萬卷分貽中土庶類可見我英捐此鉅數非有喜競好爭結怨侵奪之心也誠欲勸導世人皆登善道凡此纍纍篇帙

皆外國人所造而惠貽同志者也

在英佛等國近產魚種於水中結隊成偶如鷄豚交接孳育子息無論各地皆可蓄養其類必致蕃盛內河向不產魚以魚投於其中配以他國魚亦能滋育於民食大有裨益其利極晉

前篇近報內叙過有外國船名烈必達載客前赴金山被人具控臬司委派員弁追提回港見其載客逾額且船內汚垢紛雜種種違式旋經審訊復經船政廳憲按驗皆安置如法准其載客三百二十人復行揚帆前邁矣  
三月十八日寧波府有西洋划艇泊岸西洋人與粵人構衅爭鬧毆斃一粵人棄尸於水且擊傷二人甚重越日粵人聚集黨衆復仇西洋人上岸匿入一黑人家粵人羣趨尋毆擊死西洋一人擒捉二人本土人亦有無辜被傷者有老者年



七十餘，悞被撞傷，尤可憫惻。所獲之西洋二人，後亦釋之。寧波府之南，台州府地方，現亦起有禍衅，恐有爭亂之事。二十二日，近赤柱地方，有漁艇一只，爲海匪掠去。二十五日，上海地方，因英佛花旗等官商，將中土官軍驅逐，遷移，恐其懷恨報復，茲有英火輪師船一隻，佛火輪船一隻，自外地駛抵上海，旋泊，以資防護。然地方亦尙安靖。上海英佛花旗三國領事官，會同出一示，告中土商民，以前者交鋒接仗之事，原因各國與中國立有萬年合同，和約內言外國人，可以隨意到五港經商，携眷貿易，不致受土人欺凌。所以外國人見此和約，乃赴上海建造房屋，長久居住。詎上年八月初間，有洪門會黨人，大半出粵閩所產，據奪縣城，逼逐內地官憲，朝廷係其君上，一時亦付之莫可如何。閒觀中土史書，上自唐虞，下迄近代，中原易姓而王，相傳數十朝。

古人有云：官府與百姓自爲仇敵。初不關於外國人之事也。茲中土官府，爲會黨人逼逐，已經知照外國領事官，具言不能保護外商，所以外國商民，宜設法措置，自爲保衛之計。復見官軍雲集，各領事官莫不欣忭企望，以爲克復蕩平，指日可待。地方可期安靜，貿易可得如常。乃官軍爲數已近萬人，而莫展妙籌，無期克復。外國人居止，僅聚處於一區，初無廣原寬土。目費二萬資，築造環馬場，爲晚涼馳騁娛遊之所。官府百姓，不准工人興造，奸民復偷竊物料，嚇逐馬匹。後至擅動砲械，擊傷外國商人，有數人受傷尤重。各領事官行文移請督兵官府，將營寨砲城遷徙遠地，免致近處比鄰，尋仇生事。官府不肯遷徙，不得已復自顧念，既爲人毆擊受傷，更爲人殘竊物料，於是自行奮力，驅之徙移，非各領事官有意幫此助彼，實因彼之營寨砲城，係官府所築。今官府置若罔聞。



是以自爲保衛驅其人而徙滌之也。英國與佛蘭西現立一和約兩邦相聯無論何境有人欺侮英人佛國有師船在彼見之必爲救援有人欺侮佛人英國有師船在彼見之亦必爲之勦助。有潮州鹽船水手來港云閩省建陽地方莠民煽亂戕害官憲十餘員其人俱云係南京城中黨人。四月初一日英國郵船抵港載來烟土二千四十七箱大小金銀共計三萬零五十五磅約十五萬餘圓。來船付到新聞紙云英國與俄羅斯軍尚未交仗惟有國書令俄軍於四月初四日退出多惱河界外倘不如約卽尅期交鋒。俄羅斯國主出一諭旨禁止本國境內所產穀米糧食一概不准運載出境。

歷年英國定例凡官俸商息及各工銀按額每百收征餉銀約三圓以充公用現因軍興費繁按額每百征收餉約銀六圓。英國現下茶價每工夫茶一磅值銀二十六先士計一錢八分七厘。

佛蘭西國家借用各地庶民本銀盈千累萬現值軍興費用浩繁年中利息以所征稅餉提出支付。初五日有漁船船主偶坐小舢板在石排灣爲匪擄掠勒其納銀取贖。

初七日急水門有澳門渡正在駛行之際船中櫃內有火藥箱爲客人吸烟廷燒旋得撲滅已焚傷二人並一幼孩受傷皆重。

十五日水師提督司德令抵港履任前歷任屬國地方總憲。



十五日有中土船在急水門被海匪拖船三隻攔劫旋爲英水師火輪船聞之遣艇捕救擊沉匪艇一隻時值風雨昏黑匪船二隻遂潛駛脫逃  
十七日上海到有新開紙云本月初八日閱邸抄言南京城中人發兵一枝入山東境已得金鄉復克臨清  
十八日上海火輪船抵港載來湖絲一千包  
公使大臣包接到本國諭旨令其前赴暹羅國結立和約前篇叙過有兩枝桅船名衫落自港載客駛經新嘉坡暫泊擱延茲有別船主到港云正月十五日於亞士得理亞大洋西邊見衫落船在洋被颶風損折大桅其船主適有預貯桅木因以一枝贈之  
十八日澳門西洋總理官及佛蘭西國欽差大臣坐駕師船來港候晤公使大臣包

公使包出一示諭英國律例凡我英民經本國君主特旨准其爲他國出力幫助者始聽其受人邀請助力否者一概不准

太平洋有數島嶼產野人獷悍不馴以人肉爲食甘之如飴聞得南京城內爲主持者因近來頻年戰爭久停考試今大開科場廣招士人考拔賢哲

花旗國金山近有新開紙到港云二月間有中土人名亞東因毆斃人命拘獲到官審辦原其初亞東與一人名亞唐者先在一屋內口角爭吵後外邊人聞其內嘈鬧異常入而視之見其將亞唐按倒用尖刀戮至百餘傷先欲遺兇器潛遁既而集衆捕之送官究辦

又云有一船名完哥呂由港載客三百零六人又一船名的分波兒運又一船名跋里認共裝客五百二十人計二日之



內共有八百二十餘人載抵金山。按掘金之地，天氣寒冽，備人多由廣東赴彼者，所携衣服皆不足以禦嚴寒。二十八日，英國君主千秋節，香港官弁商民慶祝，營房聲砲列隊操演兵士，總憲宅中官眷廣設筵讌，鼓樂延客，各國師船皆升旗以表敬禮。

粵省前有人租賃房屋與英醫士合信居住，地方官因事將業主拘獲監禁，旋經包公使與葉制軍照會公文，往復數四，近已將其人省釋矣。

上海領事官阿里閣調任廣州，廈門領事官羅伯辰調任上海，廣州繙譯官夏巴調署廈門領事官，馬禮遜調署廣州繙譯官，李泰國委署上海繙譯官。

香港有官醫生，凡居民病者死者，皆登籍記其數，茲以癸丑年比之上數年，其數較為稀少，或緣現時增栽樹木，則將來

地方蔭庇清涼，而四處山泉溪壑，引流利暢，地方污垢穢雜，流滌清淨，是以居民少疾病，而疵癘之傷稍稀也。

英國有智士，推究天文星象，據其細察月輪之內，有火山三座，其一火山光燄約有九里之闊，皆於鉅千里鏡細窺而得其毫秒，其鏡之製，誠為精巧絕倫矣。

二十九日，英國郵船抵港，載到烟土一千五百八十四箱，載到金銀錢共計六十萬零七千三百八十二圓。

新嘉坡地有福潮人在彼起弁鬧事，其構禍之初，原為小事，啟爭，升斗之數不滿，繼而兩家黨與相嗾，構成其禍，刀械大舉，月之初十日，街衢市肆騷然不寧，奸宄乘亂紛紛入人家搶搜財物，駐防英官兵出而彈壓，稍為斂戢，晚間譁然復起，十一日鼓衆依舊擾亂，十二日仍然如故，英官弁恐夜間有匪徒乘機肆劫，戕害延燒，在在堪虞，乃嚴飭弁兵徹夜巡查。



防禦以備不測。閭閻始安。未幾旋就安貼。然遭斃者已四百八十人。傷者二百二十二人。獲其人監禁五百一十二人。燒燬房屋二百八十間。殘踏花園一百六十間。槍劫舖戶五十

三間。此事亦非小故也。

廣西人起事數年。今統計其得據之地。省會則有江蘇之江寧府。安徽之廬州府。湖北之武昌府。現聞分兵三股。一由山東一由安徽一由湖南。所得府城江南。則有鎮江寧國池州。徽州太平安慶陸安。江西則有九江饒州。湖北則有漢陽黃州。德安。外有更要地。如漢口應城。湖南則有岳洲。外復有要邑。湘潭湘陰寧鄉。餘有未及悉數者。

廣西地方。現有紅帶會黨起事騷擾。東省地方。幸尙安靖。而官府堵禦防守。事務緊嚴。亦費盡智慮材力。

英國到有新聞紙云。現在國家頒諭。凡俄羅斯船。停泊境內。

者。皆與之立限定期。令其裝貨出口。倘逾期仍不出口者。卽行拘留。其船雖離本境。未至地國界內者。英兵亦不准阻截邀擊。我英國相同聯合者。有佛蘭西土耳其奧地利普魯士等國。俄羅斯惟自持本國而已。

二十九日。公使包大人啟程前赴上海。其總憲事務。暫交堅大人署理。



END